



Periodico di attualità e informazione dell'Unifast S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - www.unifast.it - €0,25

Editoriale

Unifast Ag.m.: nel mondo della carta stampata

di Maria Quaggetto



Un gioioso saluto a tutti! Ecco qui al gran completo, questi siamo noi. Siamo la UNIFAST S.p.A., che da oggi inizia la sua avventura nel mondo della carta stampata. Abbiamo deciso, dopo molti tentennamenti, di pubblicare questo giornale per potervi raccontare chi siamo, cosa facciamo e per raccogliere le impressioni e le esperienze di tutti i nostri clienti e amici che con tanta volontà ed entusiasmo ci danno una mano.

L'iniziativa è stata accolta con grande calore, perché prima di tutto crediamo nel nostro lavoro, siamo fieri del nostro prodotto e siamo certi che questo giornale sarà un veicolo ulteriore per migliorare la comunicazione con voi; qui c'è e ci sarà spazio per tutto e anche per voi; per le vostre esperienze, le vostre domande, le vostre critiche e, speriamo sempre tanti, perché no?, i vostri complimenti. Siamo qui per voi e speriamo di migliorarci insieme per continuare a fornirvi sempre il meglio sia come servizi che come prodotto; prodottoci che, grazie anche al vostro contributo, costruiamo con sempre maggior passione. Quest'anno poi siamo particolarmente frizzanti perché abbiamo festeggiato il passaggio da s.r.l. a S.p.A., la cosa ci fa particolarmente onore perché rappresenta una testimonianza in più che il nostro lavoro è ben fatto, e che tutti gli sforzi fin qui compiuti non sono stati in vano. La nostra Società, nonostante la situazione non favorevole del settore, crede fermamente nell'importanza della zootecnica come forza trainante dell'intera economia, tant'è che, con un grandissimo sforzo economico, progettuale, tecnico ha rinnovato completamente la propria gamma introducendo, tra gli altri, il carro sementivo stradale "Rapido", punto di riferimento per il futuro di cui parleremo più avanti!

Allora buona fortuna a noi, a voi e buon lavoro a tutti!



Unifast Ag.m.: nous voici dans le monde de la presse. Salut tout le monde! Nous voici au grand complet. Nous sommes UNIFAST S.p.A., qui commence aujourd'hui son aventure dans le monde de la presse. Nous avons décidé, après beaucoup d'hésitations, de publier ce journal pour pouvoir vous raconter qui nous sommes, ce que nous faisons et pour recueillir les impressions et les expériences de tous nos clients et amis qui nous ont aidés avec beaucoup d'enthousiasme. Cette initiative a été accueillie avec chaleur parce que, d'abord, nous croyons en notre travail, nous sommes fiers de notre produit et nous sommes certains que ce journal sera un véhicule en plus pour améliorer notre communication avec vous. Ici il y a et il y aura toujours de l'espace pour vous aussi, pour vos expériences et vos questions, vos critiques et vos compliments - pourquoi pas? Nous sommes là pour vous avec l'espoir de continuer à vous donner le mieux soit comme service, ce que nous produisons, ce produit que nous aimons tellement et auquel nous dédions notre passion toujours croissante. Cette année notre Société a changé sa structure sociétaire à S.p.A., ce qui nous rend particulièrement fier, c'est un témoignage en plus que nous avons fait un bon travail et que tous nos efforts n'ont pas été en vain. Nous sommes persuadés que, bien que la situation ne soit pas particulièrement favorable, la zootecnie est très importante comme force trainante de l'entière économie, tant il est vrai que, avec un remarquable effort économique, de projet et de technique nous avons renouvelé entièrement notre gamme avec l'introduction, parmi les autres, de la mélangeuse pour la circulation routière "Rapido", point de repère pour le futur, dont on parlera en suite... Alors c'est tout pour le moment, nous souhaitons à tout le monde un bon travail et à Unifast une bonne chance, ça va sans dire...!!!



Unifast Ag.m.: on press. A joyful greeting to everybody! Here we are, UNIFAST S.p.A. staff all together beginning today a new adventure that will bring us into the world of the press. After much dithering, we have decided to publish this magazine to tell you about us, who we are and what we do and to gather all our impressions and experiences from all our customers and friends who are always so enthusiastically helping us! Our initiative has been quite warmly welcomed, firstly because we believe in the job we are doing, we are proud of our products and we are convinced that this magazine will further improve the communications with you readers. In this magazine there is - and there always will be - plenty of space for everything and for you; space for your questions, your experiences, your criticism and, why not? your - hopefully many - compliments. This is why we are here, with the renewed hope that we may grow better and better to give you the best service ever, both in terms of assistance and in terms of product; this product we are so fond of and that we continue to build with growing passion, also thanks to your contribution. Furthermore this year we feel particularly excited as our Company has turned its society structure into a S.p.A. (Joint stock Company) thus representing an additional confirmation that we have done a good job and our efforts have not been in vain! In spite of the adverse market situation, we strongly believe how important the livestock industry is as a major trailer of the whole economy; in fact it is with a huge effort from a technical, economical and planning standpoint that we have completely renewed our product range by introducing, among the other, the new self-propelled "Rapido", the mixer feeder conceived for road circulation, a real comparison for the future endeavors, that will be described in details on the next pages. So dear friends we wish you, good luck and we hope you'll enjoy your reading!



Unifast Ag.m.: in der Welt der Presse. Ein freudvoller Gruß an alle! Hier sind wir in voller Zahl, das sind wir. Wir sind die Firma UNIFAST S.p.A., die heute ihr Abenteuer in der Welt des Verlagswesens beginnt. Nach viel Zögern haben wir entschieden, diese Zeitschrift zu veröffentlichen, um Ihnen erzählen zu können, wer wir sind und was wir machen. Die Zeitschrift hat den Zweck, die Eindrücke und Erfahrungen aller unserer Kunden und Freunde einzuholen, die uns mit großer Leidenschaft und Begeisterung helfen. Die Unternehmung ist mit großem Eifer aufgenommen worden. Wir vertrauen auf unsere Arbeit, wir sind stolz auf unser Produkt und wir sind sicher, daß diese Zeitschrift ein weiteres Mittel darstellen wird, die Mitteilungsleistung zu verbessern. Hier gibt es Raum für alles und auch für Sie. Für Ihre Erfahrungen, Ihre Fragen, Ihr Tadel und, warum nicht, auch für Ihre, hoffentlich vielen, Komplimente. Wir sind hier für Sie und hoffen bestimmt, zusammen besser zu werden, da wir Ihnen immer das beste Produkt und die besten Dienstleistungen bieten wollen. Auch dank Ihrer Unterstützung bauen wir unser Produkt mit immer größerer Leidenschaft. Dieses Jahr sind wir besonders stolz, da wir den Übergang zu S.p.A. gefeiert haben. Dieses macht uns große Ehre, da es sich hier um einen Beweis handelt, daß unsere Arbeit wertvoll ist und alle unsere Bemühungen nicht nutzlos waren. Trotz der ungünstigen Situation auf diesem Bereich vertraut unsere Gesellschaft fest auf die Viehzuchtbedeutung. Tatsächlich haben wir mit großer wirtschaftlicher, Projekt- und technischen Anstrengungen unsere Produktpalette erneuert. Unter anderen Produkten haben wir den Straßenvermischwagen "Rapido" in unsere Produktpalette eingeführt. Dieser Wagen, mit welchem wir uns nachher befassen werden, stellt einen Bezugspunkt für die Zukunft dar. Also viel Glück für uns, für Sie und viel Erfolg für Ihre Arbeit!



Unifast Ag.m.: en el mundo de la imprenta. Felices saludos a todos! Nosotros estamos todos aquí. Estamos la empresa UNIFAST S.p.A. que hoy comienza su aventura en el mundo de la imprenta. Después de muchos tanteos, hemos decidido publicar esta revista para poderles contar quienes somos y lo que hacemos y para recoger las impresiones y las experiencias de todos nuestros clientes y amigos quienes nos ayudan con mucha voluntad y entusiasmo. La iniciativa ha sido acogida con gran calor porque, antes todo, nosotros confiamos en nuestro trabajo, estamos fieros de nuestro producto y seguros de que esta revista estará un vehículo ulterior para mejorar la comunicación con Ustedes. Aquí habrá espacio para todo y también para Ustedes, para Sus experiencias, Sus preguntas, Sus críticas y, porque no, Sus cumplidos (esperamos numerosos). Estamos aquí para Ustedes y esperamos mejorar juntos para continuar ofreciendo siempre el mejor producto y los mejores servicios. También gracias a Su ayuda, nosotros fabricamos nuestro producto con muchísima pasión. Este año estamos particularmente felices porque hemos festejado el pasaje de s.r.l. a S.p.A. y la cosa nos hace particularmente honor porque esto representa una prueba ulterior que nuestro trabajo es válido y que todos los esfuerzos hechos hasta ahora no han sido inútiles. No obstante la situación no favorable del sector, nuestra sociedad tiene grande confianza en la importancia de la zootecnia, como sector pujante de la entera economía. Por consecuencia, con muchos esfuerzos económicos, técnicos y de proyecto, hemos completamente renovado nuestra gama de producción con la introducción del carro autopropulsado de carretera "Rapido" que representa un punto de referencia para el futuro y el cual iremos ocuparnos más adelante!!! Entonces buena fortuna a nosotros, a vosotros y buen trabajo a todos!



Lo Staff Unifast Ag.m. saluta i nostri clienti / L'équipe Unifast Ag.m. donne le bienvenu à tous ses clients / Unifast Ag.m. Staff welcomes all customers / Unifast Ag.m. Beschäftigten Grüße alle ihre Kunden / El staff de Unifast Ag.m. saluda a todos sus clientes

I NOSTRI GIOIELLI / NOS BIJOUX / OUR JEWELS UNSERE JUWELN / NUESTRAS JOYAS



Il nostro primo sementivante a coclea verticale / Notre premier chariot mélangeur vertical automoteur / Our first vertical auger self-propelled mixer feeder / Der erste vertikale Futtermischwagen Selbstfahrer / El primero carro mesclador autopropulsado a coclea vertical

L'Impareggiabile: il primo carro a miscelazione verticale / Impareggiabile: le premier chariot mélangeur à vis vertical / Impareggiabile: the first vertical mixer feeder / Impareggiabile: der erste vertikale Futtermischwagen / Impareggiabile: el primero carro mesclador a coclea vertical



Periodico dell'Unifast S.p.A.

Unifast S.p.A. Editore
Direttore Editoriale:
Alessandra Faccia

Direttore responsabile:
Carlo Orzesko
Coordinatrice:
Maria Quaggetto

Direzione e Redazione
35023 BAGNOLI DI SOPRA
(Padova) Italy
Viale dell'Industria 23 - Z.I.
Tel. 0038 049 9535290
Fax 0039 049 9535291

Casella di posta elettronica:
info@unifast.it
www.unifast.it
Registrazione Trib.
Padova n. 2037
del 18/08/2006
Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in A.P.
D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004
n° 46) art. 1 comma 1 aut.
N. 060022 del 17/10/2006
DCB Bologna

Numero 1 - Ottobre 2006
Stampa
Officine Galeati - Imola